

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:48

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Będziecie więc wy doskonali jak — Ojciec wasz — Niebieski doskonały jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będziecie więc wy dojrzałymi tak jak Ojciec wasz w niebiosach doskonały jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zatem macie być doskonali,* ** jak doskonały jest wasz Ojciec niebieski. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Będziecie więc wy doskonali jak Ojciec wasz niebieski doskonały jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będziecie więc wy dojrzałymi tak, jak Ojciec wasz w niebiosach doskonały jest

¹⁾ doskonali, τέλειοι, l. dojrzały, w zależności od kontekstu. W tym przypadku chodzi o znaczenie wybrane do tekstu głównego, choć nie można wykluczyć świadomego wykorzystania obu znaczeń.

²⁾ <x>30 19:2</x>; <x>470 19:21</x>; <x>570 3:12</x>; <x>580 1:28</x>; <x>580 4:12</x>; <x>660 1:4</x>; <x>670 1:16</x>